

**ROZHODNUTÍ RADY****ze dne 19. prosince 2006****o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o revizi Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody**

(2006/958/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této Smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Komise sjednala jménem Společenství se Švýcarskou konfederací dohodu o revizi Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody.

(2) Tato dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o revizi Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

*Článek 2*

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Společenství.

*Článek 3*

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné předat jménem Evropského společenství diplomatickou nótu podle článku 2 dohody.

V Bruselu dne 19. prosince 2006.

*Za Radu  
předseda*  
J. KORKEAOJA

**PŘEKLAD****Dohoda o revizi dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání posuzování shody**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE,

dále jen „strany“,

které uzavřely dohodu o vzájemném uznávání posuzování shody

(dále jen „dohoda“),

VZHLEDEM k tomu, že dohoda vstoupila v platnost dne 1. června 2002,

VZHLEDEM k tomu, že je nutné zjednodušit fungování dohody,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v člancích 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10 a 11 odkazuje na subjekty posuzování shody uvedené v příloze 1,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 2 odkazuje na definice obsažené v pokynu ISO/IEC Guide 2 (vydání z roku 1996) a v evropské normě EN 45020 (vydání z roku 1993),

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 4 omezuje svou použitelnost na výrobky pocházející ze stran v souladu s nepreferenčními pravidly původu,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 6 odkazuje na postup podle článku 11,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 8 odkazuje na předsedu výboru,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 9 odkazuje na koordinační a srovnávací činnosti mezi subjekty posuzování shody uznanými v souladu s dohodou,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 10 zřizuje výbor, který rozhoduje o zařazování subjektů posuzování shody do přílohy 1 a o jejich vyřazování z přílohy 1,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 11 stanoví postup pro zařazování subjektů posuzování shody do přílohy 1 a o jejich vyřazování z přílohy 1,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda v článku 12 stanoví závazky v oblasti výměny informací,

BEROUCÉ v úvahu, že ke zohlednění změn provedených v článku 11 dohody by měla být slova „subjekty posuzování shody uvedené v příloze 1“ v člancích 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10 a 11 zrušena a nahrazena odkazem na „uznané subjekty posuzování shody“,

BEROUCÉ v úvahu, že by odkaz na konkrétní vydání pokynů ISO/IEC v článku 2 měl být zrušen a nahrazen obecným odkazem na definice stanovené v ISO a IEC, aby nebylo nutno měnit uvedenou dohodu v případě, kdy jsou prováděny změny v definicích v těchto pokynech,

BEROUCÉ v úvahu, že odkaz na definice stanovené v evropské normě 45020 (vydání z roku 1993) již neplatí, a měl by být proto v článku 2 zrušen,

BEROUCÉ v úvahu, že pro usnadnění obchodu mezi stranami a zjednodušení fungování uvedené dohody by mělo být omezení použitelnosti dohody na produkty pocházející ze zemí uvedených stran v článku 4 zrušeno,

BEROUCÉ v úvahu, že pro zjednodušení uvedené dohody by měla být některá ustanovení článku 6 zrušena, aby bylo zabráněno zdvojení s odpovídajícími ustanoveními článku 11,

BEROUCÉ v úvahu, že odkaz na předsedu výboru v článku 8 by měl být zrušen, aby bylo zohledněno, že výboru společně předsedají obě strany,

BEROUCÉ v úvahu, že pro usnadnění obchodu mezi stranami a zajištění průhlednosti fungování uvedené dohody by měla být do článku 8 zařazena povinnost uvádět případná pozastavení činnosti uznaných subjektů posuzování shody uvedených v seznamu uznaných subjektů posuzování shody,

BEROUCÉ v úvahu, že pro usnadnění fungování uvedené dohody by měla být do článku 9 zahrnuta nutnost vynaložení nejvyššího úsilí orgány, které provádějí jmenování, k zajištění toho, aby subjekty posuzování shody vhodným způsobem spolupracovaly,

BEROUCÉ v úvahu, že pro zjednodušení fungování uvedené dohody by měla být nutnost vydávání rozhodnutí výboru týkajících se uznání nebo zrušení uznání subjektů posuzování shody v článku 10 omezena na případy, které byly zpochybněny druhou stranou,

BEROUCÉ v úvahu, že pro zjednodušení fungování uvedené dohody by měl být v článku 11 zaveden jednodušší postup pro uznání, zrušení uznání, změnu rozsahu a pozastavení činnosti subjektů posuzování shody,

BEROUCÉ v úvahu, že pro zvýšení průhlednosti by měla být do článku 12 zahrnuta povinnost písemně oznamovat změny týkající se odpovídajících právních a správních předpisů i orgánů, které provádějí jmenování, a příslušných orgánů,

SE DOHODLY REVIDOVAT DOHODU TAKTO:

4. Článek 5 se nahrazuje tímto:

#### Článek 1

#### Změny v dohodě

1. Článek 1 se mění takto:

- i) v odstavci 1 se slova „subjekty uvedenými v příloze 1“ nahrazují slovy „subjekty uznanými v souladu s postupy této dohody (dále jen ‚uznané subjekty posuzování shody)“,
- ii) v odstavci 2 se slova „subjekty uvedenými v příloze 1“ nahrazují slovy „uznanými subjekty posuzování shody“.

2. V článku 2 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Pro stanovení významu obecných pojmů pro posuzování shody použitých v této dohodě lze použít definice stanovené v ISO a IEC.“

3. Článek 4 se nahrazuje tímto:

#### „Článek 4

#### Původ

Tato dohoda se vztahuje na produkty v oblasti její působnosti bez ohledu na jejich původ.“

#### „Článek 5

#### Uznané subjekty posuzování shody

Strany se dohodly, že subjekty posuzování shody uznané postupem podle článku 11 splňují podmínky způsobilosti pro posuzování shody.“

5. Článek 6 se nahrazuje tímto:

#### „Článek 6

#### Orgány, které provádějí jmenování

1. Strany se zavazují zajistit, aby měly jejich orgány, které provádějí jmenování, potřebnou pravomoc ke jmenování nebo zrušení jmenování a k pozastavení nebo odvolání pozastavení činnosti subjektů posuzování shody ve své pravomoci.

2. Při jmenování subjektů posuzování shody dodržují orgány, které provádějí jmenování, obecné zásady pro jmenování stanovené v příloze 2, s výhradou oddílu IV přílohy 1. Stejně zásady dodržují tyto orgány při zrušení jmenování a pozastavení a odvolání pozastavení činnosti.“

6. Článek 7 se mění takto:

V odstavci 1 se slova „subjekty posuzování shody v jejich pravomoci, které jsou uvedeny v příloze 1,“ nahrazují slovy „uznané subjekty posuzování shody v jejich pravomoci“.

7. Článek 8 se mění takto:

i) v odst. 1 prvním pododstavci se slova „uvedených v příloze 1“ nahrazují slovy „uznaných subjektů posuzování shody“,

ii) v odst. 1 druhém pododstavci se zrušují slova „a předsedovi výboru“,

iii) v odstavci 4 se doplňuje nová věta, která zní: „Toto pozastavení se uvede ve společném seznamu uznaných subjektů posuzování shody uvedeném v příloze 1.“

8. Článek 9 se mění takto:

i) v odstavci 2 se slova „subjekty posuzování shody v jejich pravomoci uvedené v příloze 1“ nahrazují slovy „uznané subjekty posuzování shody v jejich pravomoci“,

ii) v odstavci 3 se slova „Subjekty posuzování shody uvedené v příloze 1“ nahrazují slovy „Uznané subjekty posuzování shody“ a doplňuje se nová věta, která zní: „Orgány, které provádějí jmenování, vynaloží nejvyšší úsilí, aby zajistily, že subjekty posuzování shody vhodným způsobem spolupracují.“

9. V článku 10 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Výbor může projednávat všechny otázky týkající se této dohody. Zejména je příslušný:

- a) vypracovávat postupy pro provádění ověření podle článku 7;
- b) vypracovávat postupy pro provádění ověření podle článku 8;
- c) rozhodovat o uznání subjektů posuzování shody zpochybněných podle článku 8;
- d) rozhodovat o zrušení uznání uznaných subjektů posuzování shody zpochybněných podle článku 8;

e) posuzovat všechny právní a správní předpisy oznámené jednou stranou druhé straně podle článku 12 z hlediska jejich vlivu na dohodu a měnit odpovídající oddíly přílohy 1.“

10. Článek 11 se nahrazuje tímto:

„Článek 11

**Uznání, zrušení uznání, změna rozsahu a pozastavení činnosti subjektů posuzování shody**

1. K uznávání subjektů posuzování shody ve vztahu k požadavkům stanoveným v odpovídajících kapitolách přílohy 1 se použije tento postup:

- a) Strana, která si přeje, aby byl určitý subjekt uznán za subjekt posuzování shody, oznámí písemně svůj návrh v tomto smyslu druhé straně a svou žádost doplní vhodnými informacemi.
- b) Pokud druhá strana s návrhem souhlasí nebo nevznesne žádné námitky do 60 dní od oznámení návrhu, považuje se subjekt posuzování shody za uznaný v souladu s podmínkami článku 5.
- c) Pokud druhá strana vznesne písemně námitky v rámci lhůty 60 dnů, použije se článek 8.

2. Každá ze stran může zrušit nebo pozastavit či odvolat pozastavení uznání určitého subjektu posuzování shody ve své pravomoci. Dotyčná strana musí okamžitě oznámit písemně druhé straně své rozhodnutí spolu s datem tohoto rozhodnutí. Zrušení, pozastavení nebo odvolání pozastavení uznání nabývá účinku k uvedenému datu. Toto zrušení nebo pozastavení bude vyznačeno ve společném seznamu subjektů posuzování shody uvedeném v příloze 1.

3. Každá ze stran může navrhnout, aby byl pozměněn rozsah činnosti uznaného subjektu posuzování shody v její pravomoci. Na rozšíření a omezení rozsahu se použijí postupy stanovené v čl. 11 odst. 1 a v čl. 11 odst. 2.

4. Za výjimečných okolností může jedna strana zpochybnit technickou způsobilost určitého uznaného subjektu posuzování shody v pravomoci druhé strany. V tom případě se použije článek 8.

5. Zprávy, certifikáty, povolení a značky shody vydané určitým subjektem posuzování shody po datu, kdy bylo jeho uznání zrušeno nebo pozastaveno, strany nemusí uznat. Zprávy, certifikáty, povolení a značky shody vydané určitým subjektem posuzování shody před datem, kdy bylo jeho uznání zrušeno nebo pozastaveno, strany i nadále uznávají, pokud příslušný orgán, který provádí jmenování, neomezí nebo nezruší jejich platnost. Strana, v jejíž pravomoci tento příslušný orgán, který provádí jmenování, působí, oznámí písemně druhé straně všechny změny týkající se omezení nebo zrušení platnosti.“

11. Článek 12 se mění takto:

- i) v odstavci 2 se slova „a oznámí“ nahrazují slovy „a písemně oznámí“,
- ii) za odstavec 2 se vkládá nový odstavec 2a, který zní: „Každá strana oznámí písemně změny ve svých orgánech, které provádějí jmenování, a příslušných orgánech druhé straně.“

## Článek 2

### Vstup v platnost

Tato dohoda bude ratifikována nebo schválena stranami v souladu s jejich vlastními postupy. Dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po dni, kdy si strany vzájemně vymění diplomatické nóty potvrzující ukončení příslušných postupů pro přijetí této dohody.

## Článek 3

### Jazyky

1. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazycích anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

2. Tato dohoda a dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o vzájemném uznávání v souvislosti s posuzováním shody bude co nejdříve přeložena do jazyka českého, estonského, litevského, lotyšského, maďarského, maltského, polského, slovenského a slovinského. Výbor je oprávněn schválit tato jazyková znění. Po schválení budou mít znění v těchto jazycích stejnou platnost jako znění v jazycích uvedených v odstavci 1.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní a řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

---